



<Scroll down for English translation>

Tema de la mesa redonda durante el Simposio de Reguladores de la UIT: Promoción del acceso universal a las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC).

Principios identificados como prioritarios por la **República Bolivariana de Venezuela** y así establecidos en el Proyecto de Reglamento de Servicio Universal de Telecomunicaciones del país.

1. Equidad, a los fines de procurar el desarrollo e integración del país, atendiendo a los valores de justicia distributiva, solidaridad, reducción de la desigualdad de acceso y asequibilidad económica.

Se prevé como un derecho humano el acceso a servicios de telecomunicaciones, estableciéndose como principio fundamental la equidad en la distribución de los mismos, que todas las personas tengan la posibilidad de acceder a los servicios sin importar su ubicación geográfica, condición económica y social, y así habilitarlas en su empleo intensivo como instrumento de desarrollo e integración nacional.

Meta planteada en este sentido es la reducción de la desigualdad de acceso y asequibilidad económica, facilitando el uso intensivo de las tecnologías de información y comunicación, al considerarse importante la inserción de aquellas comunidades con mayor urgencia de atención, por presentar realidades estructurales en desventaja desde las perspectivas económica, social y cultural, lo que se traduce en exclusión e inequidad social.

Por lo tanto, se promueve el diseño de proyectos y servicios, que apoyados en las tecnologías de información y comunicación, respondan a las necesidades locales, contribuyan al desarrollo endógeno y permitan el mejoramiento de la calidad de vida en las comunidades, con la finalidad de disminuir los niveles de desincorporación de los grupos sociales a la sociedad de la información, contribuyendo a la integración nacional.

2. Continuidad en la prestación del servicio y en el mantenimiento de las condiciones de calidad del servicio que se establezcan al efecto.

Se asume como principio no sólo la prestación de servicios de telecomunicaciones al público para el uso y apropiación de las tecnologías de información y comunicación, sino también el garantizar su continuidad, para lo cual se prevén los mecanismos necesarios para que los proyectos puedan en el transcurrir del tiempo

lograr ser sostenibles, y de esta forma no haya una dependencia perpetua del Estado para poder mantener la operatividad, bajo los parámetros de calidad establecidos como forma de garantizar su contribución al desarrollo y mejoramiento progresivo de las comunidades objetivo.

3. Neutralidad en la planificación y en el establecimiento de las obligaciones de Servicio Universal de Telecomunicaciones que procure no favorecer a prestadores específicos ni conferir derechos de exclusividad o privilegiar tecnologías.

A los fines de planificar el desarrollo de obligaciones de Servicio Universal para la determinación de las necesidades existentes se cumple con elaborar un Plan regido por el principio de neutralidad, es decir, de imparcialidad en el establecimiento de las obligaciones al cumplirse un proceso de asignación abierto en donde todos los operadores de telecomunicaciones habilitados tengan oportunidades de participar al no conceder ningún derecho de exclusividad o de privilegio tecnológico.

4. Transparencia en los mecanismos y en el manejo del Fondo del Servicio Universal de Telecomunicaciones, los cuales deberán ser realizados de manera objetiva, clara y pública, de conformidad con la ley y demás normas aplicables.

Con la finalidad de administrar con transparencia el manejo del Fondo de Servicio Universal, su estructura, organización y mecanismos de control, están determinados por la Ley Orgánica de Telecomunicaciones y su respectivo Reglamento. A su vez, el Fondo de Servicio Universal cuenta con una Junta de Evaluación y Seguimiento de Proyectos siendo una de sus atribuciones el de velar por la neutralidad y transparencia en la asignación y cumplimiento de las obligaciones. Por su parte la Comisión Nacional de Telecomunicaciones, debe elaborar y hacer público un informe anual sobre los aportes realizados al Fondo para su financiación y los montos de los subsidios otorgados.

5. Igualdad de oportunidades de todos los participantes en los mecanismos de asignación de las obligaciones de Servicio Universal de Telecomunicaciones.

En el proceso operativo del establecimiento y asignación de las obligaciones, la Comisión Nacional de Telecomunicaciones orienta su actuación a procurar condiciones de competencia entre los operadores de servicios. En este sentido tales procesos se deben realizar en igualdad de condiciones, actuando bajo esquemas de competencia leal y libre, de conformidad con la Ley y mediante tratamiento equitativo y digno.



UNOFFICIAL ENGLISH TRANSLATION

Contribution for Venezuela's Regulatory Authority, *Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL)*

Subject of the round table during the ITU Symposium for Regulators: Promotion of the universal access to the information and communication technologies (ICT)

The following principles have been identified by the Bolivarian Republic of Venezuela as high priority and they have been established in the Draft of the National Telecommunications Universal Service Regulation.

1. Equity, in order to achieve national development and integration, taking into account the values of distributive justice, solidarity, reduction of the unequal access to information and communication technologies and affordability.

The access to the telecommunication services is foreseen as a human right, establishing as a fundamental principle the equity in the distribution of these services in order that all people have the possibility to accede to these services without taking into account their geographical location, economic and social condition and to be able to use these services in an intensive way as an instrument of development and national integration.

The proposed goal is to reduce the inequality of access to those services that must be affordable in order to facilitate the intensive use of information and communication technologies by everyone : it is important to integrate the communities needing more urgent attention due to their disadvantage in economic, social and cultural development, which translates into exclusion and social inequity.

Therefore, creation of projects and services based on information and communication technologies are encouraged. These must respond to the needs of the country, contribute to development and improve people's quality of life in order to reduce the levels of non integration of social groups to the information society, thus contributing to national integration.

2. Continuity in providing services and maintaining the quality of service standards as established.

It is assumed as a principle that not only public telecommunication services must be provided in order to acquire and use information and communication technologies but also their continuity must be guaranteed. To this aim, the necessary mechanisms to allow the projects to be sustainable in the future must be established avoiding any dependency to the Government in order to maintain the services' operability, under the established parameters of quality which guarantee the development and progressive improvement of the focused communities.

3. Neutrality in the planning and establishment of the obligations of telecommunications universal service in order not to benefit specific operators, neither award exclusive rights nor privilege some technologies.

In order to plan the development of universal service obligations, according to the existing needs, a neutral plan must be elaborated. The plan must guarantee impartiality when obligations are established for any process open to appointment of an operator. All the qualified telecommunications operators must have the same opportunities as no exclusive rights nor technological privileges will be granted.

4. Transparency in the mechanisms and in the use of the Telecommunication Universal Service Fund. That must be done in an objective, clear and public way, in accordance with applicable laws and norms.

In order to administer with transparency the Universal service Fund, its structure, organization and control mechanisms are determined by the Telecommunications Organic Law and its respective Regulation. At the same time, the Universal service Fund has a Board to evaluate and follow the projects. One of its powers is to ensure neutrality and transparency when obligations are assigned and fulfilled. The National Commission of Telecommunications must prepare a public annual report of the contributions which finance the Fund and the amounts of the allowances granted.

5. Equality of opportunities for all the participants in the mechanisms to assign the obligations of the Telecommunications universal service.

In the operative process of the establishment and assignment of the obligations, the National Commission of Telecommunications acts in a way to implement competition between service operators. In this sense such processes must be carried out under equal conditions, and act to promote free and fair competition, in accordance with the Law and in an equitable and honourable fashion.